

CIVVIH Mediterranean Sub Committee Meeting 2012
“Multilayered Historic Towns”
18 - 20 May 2012 , Izmir, Turkey



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI FEDERICO II
DIPARTIMENTO DI CONSERVAZIONE DEI BENI ARCHITETTONICI ED AMBIENTALI

TERESA COLLETTA*
Villes historiques et paysages urbaines stratifiés
de l'Italie du Sud
face à les découvertes d'archéologie urbaine,
facteurs d'attraction touristiques

* prof. arch. TERESA COLLETTA, UNIVERSITY OF NAPLES “FEDERICO II”
Department of Architectural Conservation and Environmental Assets ,
Toledo street ,402,
80134, NAPLES , ITALY, 0039.081.2538664
General Secretary of ICOMOS Italia and Member of Bureau of ICOMOS CIVVIH



- Cette note présente les résultats du travail de recherche et d'expérience directe pendant plusieurs années au regard de l'histoire urbaine et des valeurs patrimoniales des villes historiques de la Méditerranée.

- Etudes dans lesquels j'ai pu constater la nature unique de plusieurs villes méditerranéennes, et aussi des **caractères invariants, autant matériels que immatériels**, qui forment un reconnaissable et commun esprit du lieu.

- Nous avons fait au Québec pendant le Congrès ICOMOS du 2008 une réflexion en reconnaissant la permanence d'**un esprit du lieu de la ville méditerranéenne**, que on ne retrouve pas dans les autres villes du Nord de l'Europe et dans autres nations.



- Les caractéristiques invariantes, matérielles et immatérielles qui composent l'identité et l'authenticité de plusieurs villes historiques de la Méditerranée c'est enrichi pendant les siècles dans plusieurs phases différentes de développement et de croissance grâce à des mouvements successifs de conquête et de migration, dont **la mer a été justement le véhicule essentiel**. Les villes portuaires de la Méditerranée ont une longue stratification historiques.



Les villes de la Méditerranée et la physionomie de la stratification historique

- Au de dans de la recherche que nous avons faite on doit souligner **l'identité historique des villes du bassin de la Méditerranée reconnaissable dans une sensibilité commune, qui n'est pas écrite, mais qui est présente dans la conscience de la richesse de son patrimoine et dans le contact direct et continu avec un patrimoine de biens culturels qui commence dans l'Antiquité, ou plusieurs fois aussi avant, si on pense à Malte ou à la Sardinie, ou à Minorca, et continue dans toutes les étapes de l'histoire urbaine: une *stratification* bi-millenaire avec la présence, encore aujourd'hui de témoignages matériels.**
- On doit reconnaître que **les cultures de la Méditerranée sont pour la plus part urbaine et on peut les mettre en comparaison avec un palimpseste** avec beaucoup d'années d'histoire avec une superposition de manifestations artistiques et culturelles, de styles et goûts inconciliables ailleurs, des écoles, des religions, et de multiculturalité; une sorte d'ensemble, de tissus, de plusieurs centres, à la fois simultanés et en succession; de toute manière, présents en même temps, parce que chaque domination a laissé sa trace et aucune n'a complètement effacé les précédentes.

Il y a dans la ville du bassin de la Méditerranée une particulière caractéristique invariante que peut être vérifié dans la longue durée de la ville pendant l'histoire de 25 siècles:

C'est ce que Fernand Braudel a appelé

« les superpositions de civilisation »

(Braudel,1985)

Cettes superpositions regard la multiculturalité,

Aux dedans des villes Méditerranéennes un palimpseste avec beaucoup d'années d'histoire avec une superposition de manifestations artistiques et culturelles, une physionomie architecturale et urbanistique incomparable, qui survive bien au-delà des apports homogénéisants de la culture internationale.

Mais les stratifications regardent aussi la ville matérielle, »*la città di pietra* »; ça signifie que les villes historiques, et particulièrement les villes historiques portuaires, ont une présence à couches superposées à l'air libre comme Naples or Terracine près de Rome, ou Syracuse en Sicilie; mais aussi il y a aussi de cas des vestiges anciennes que ont eu un enfouissement et la stratification historique de villes sont visibles au dessous de la ville contemporaine comme à Pozzuoli près de Naples, à Naples ou à Cagliari en Sardinie et encore ...à Istanbul et à Izmir etc.

Une physionomie architecturale et urbanistique incomparable

- Tout ça constitue une physionomie architecturale et urbanistique incomparable, reconnue en tant que « physionomie de la stratification », qui survit bien au-delà des apports homogénéisants de la culture internationale (Cardarelli, 1989).
- La longue durée de l'histoire urbaine de la Méditerranée a eu dans plusieurs villes la formidable stratification des zones urbaines.
- Plusieurs villes de la Méditerranée présentent aujourd'hui des témoignages des villes anciennes grecques, romaines, médiévales.
- La stratification des tissus urbains dans le même *living spaces* cause des difficultés pour actualiser la sauvegarde intégrée de toutes les phases superposées de l'histoire,
- **mais aussi un très fort facteur d'attraction pour le tourisme et pourtant**
- **la nécessité d'une mise en valeur .**
-
-



Terracina

• Les villes de la Méditerranée et la physionomie de la stratification



Brescia



Syracuse

La physionomie de la stratification historique matérielle des villes de la Méditerranée

on peut la résumer en deux différents cas:

- 1. Les villes historiques avec une présence à couches superposées à l'air libre: ou le passé et le présent coexistent et on a la nécessité de l'approche de *la conservation intégrée***
- 2. Les villes historiques avec des vestiges anciens que ont eu un enfouissement et la stratification est visible mais au dessous de la ville contemporaine: il y a la nécessité de stratégies d'évaluation pour actualiser *la conservation intégrée de sites et de l'archéologie urbaine***

Siracusa: Le Templum grec de Atena (483-486 B.C.) dans la Cattedrale baroque





Siracuse: la Cattedrale baroque et le temple grecque dans le même espace





Terracine, (Lazio), près de Rome
L'espace urbain du *Forum* de l'ancienne ville romaine, est la place de la cattedrale aujourd'hui avec le même Pavement en "basolati" romaines de la rue et de la place ancienne du I° siècle



1. Les villes de la Méditerranée et la physionomie de la stratification

Terracine,

Le Pavement du *Forum* et de la rue de la
ville romaine en “basolati” et les
batiments medievaux et de la
Renaissance de la ville contemporaine





Terracine

Les vestiges de la
periode Romaine entre la
ville et entre les
monuments historiques



2. Le villes de la Méditerranée et la physionomie de la stratification

Les découvertes d'archéologie urbaine et les nouvelles direction de conservation du patrimoine

Les valeurs des villes de la Méditerranée fonde sur la physionomie de leur *stratification* bi-millenaire avec la présence, encore aujourd'hui de témoignages matériels que on voit en concret, dans les villes à continuité de vie,

et ça vien d'être confirmé où il y a **les nouvelles découvertes d'archéologie urbaine**

en raison de différents cas: les catastrophe naturelle ou les travaux du Metroline

Conza della Campania (Avellino)



La ville romaine de *Compsa* découverte au dessous de la ville historique que s'écroulé après le tremblement de terre du Novembre 1980:

Le plan pour un nouveau parc archéologique regionale



Conza della Campania (AV): Le nouveau parc archéologique de la vieille ville romaine de *Compsa*



**La zone détruite de la
Catedrale de S. Maria Assunta
et la découverte au de sous du
Forum romaine**



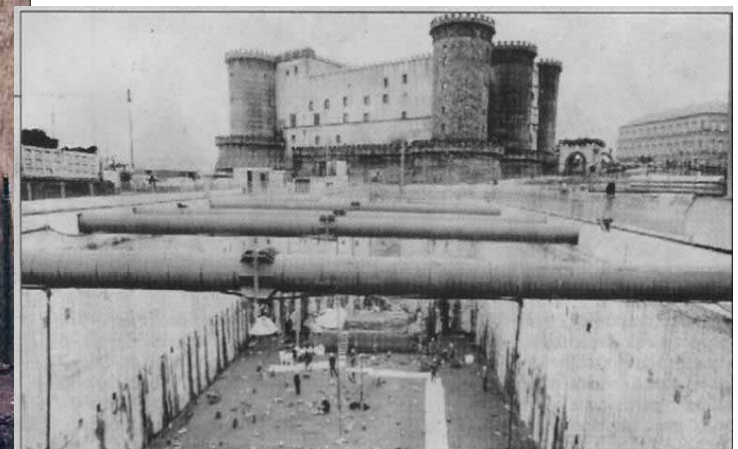
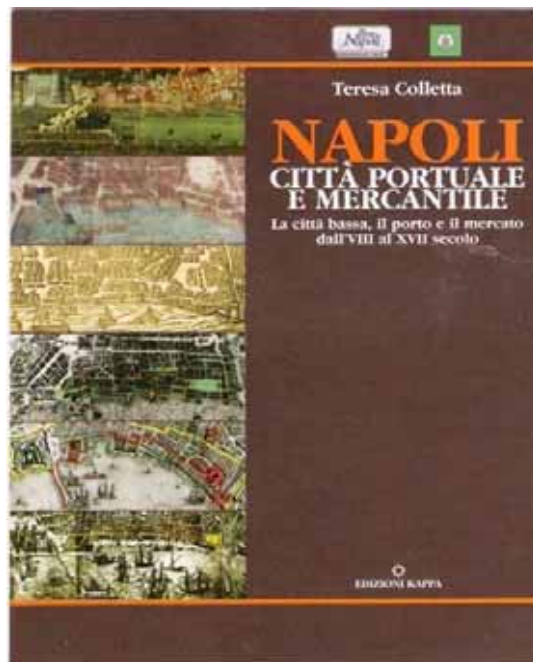
.2. Le villes de la Méditerranée et la physionomie de la stratification

- Les témoignages d'archéologie urbaines ne sont pas de simples zones archéologiques d'une ville morte,
- mais aussi une épisode de la ville vivante !
- Le patrimoine d'une ville historique stratifiée est un témoignage vivant de sa identité culturelle matérielle et immatérielle
- le cas de Naples

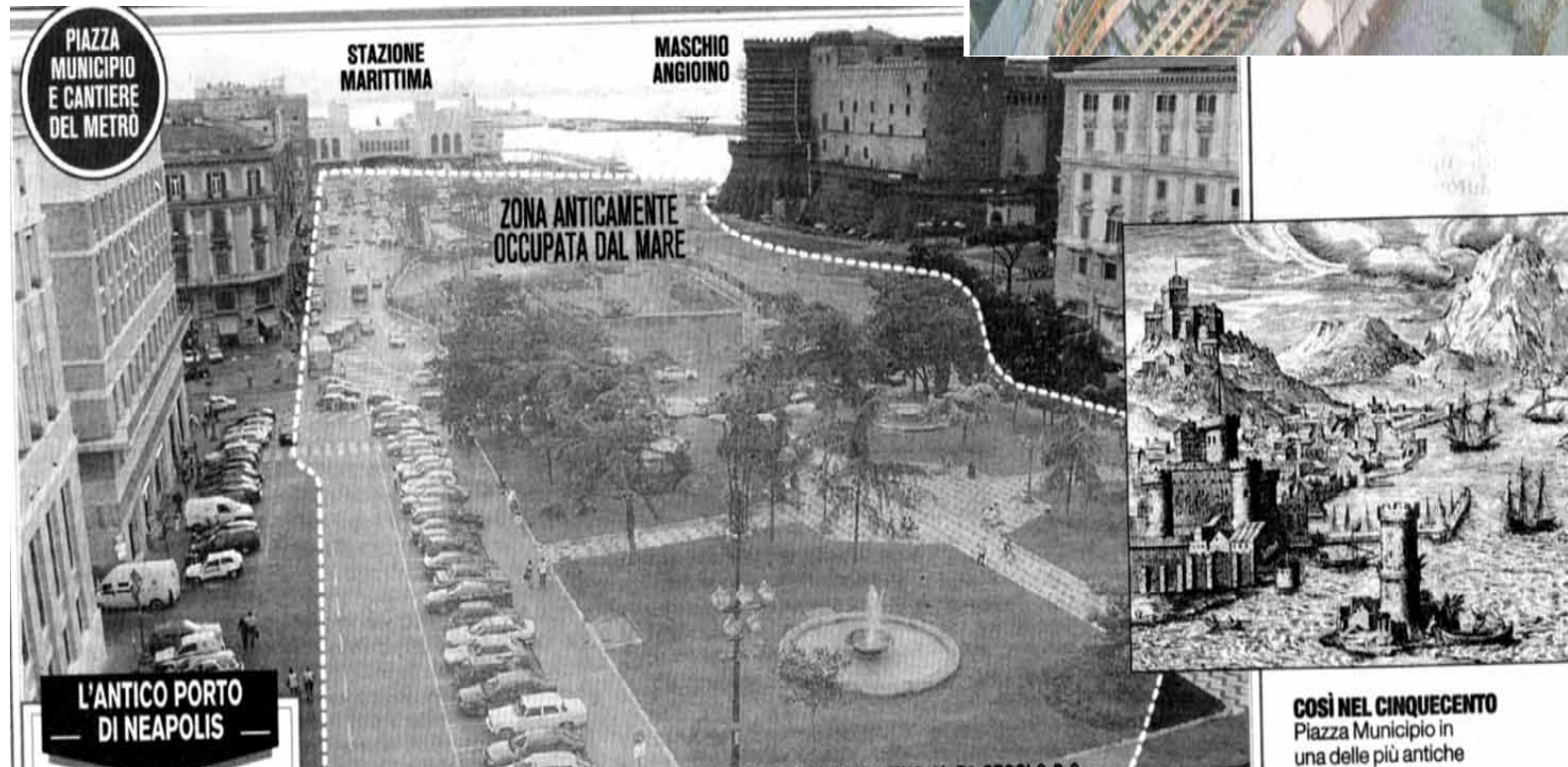
La découverte du port romain de la *Neapolis greque-romaine* (pendant le 2003) au centre de la ville historique (Piazza Municipio), près du Chateau neuf, 20 mètres au dessous du niveau actuel de la ville.



•2. Les villes de la Méditerranée et la physionomie de la stratification



Naples .La découverte des 3 bateaux dans la place Municipio et le nouveau dessin de la ligne de côte pendant la période romaine.



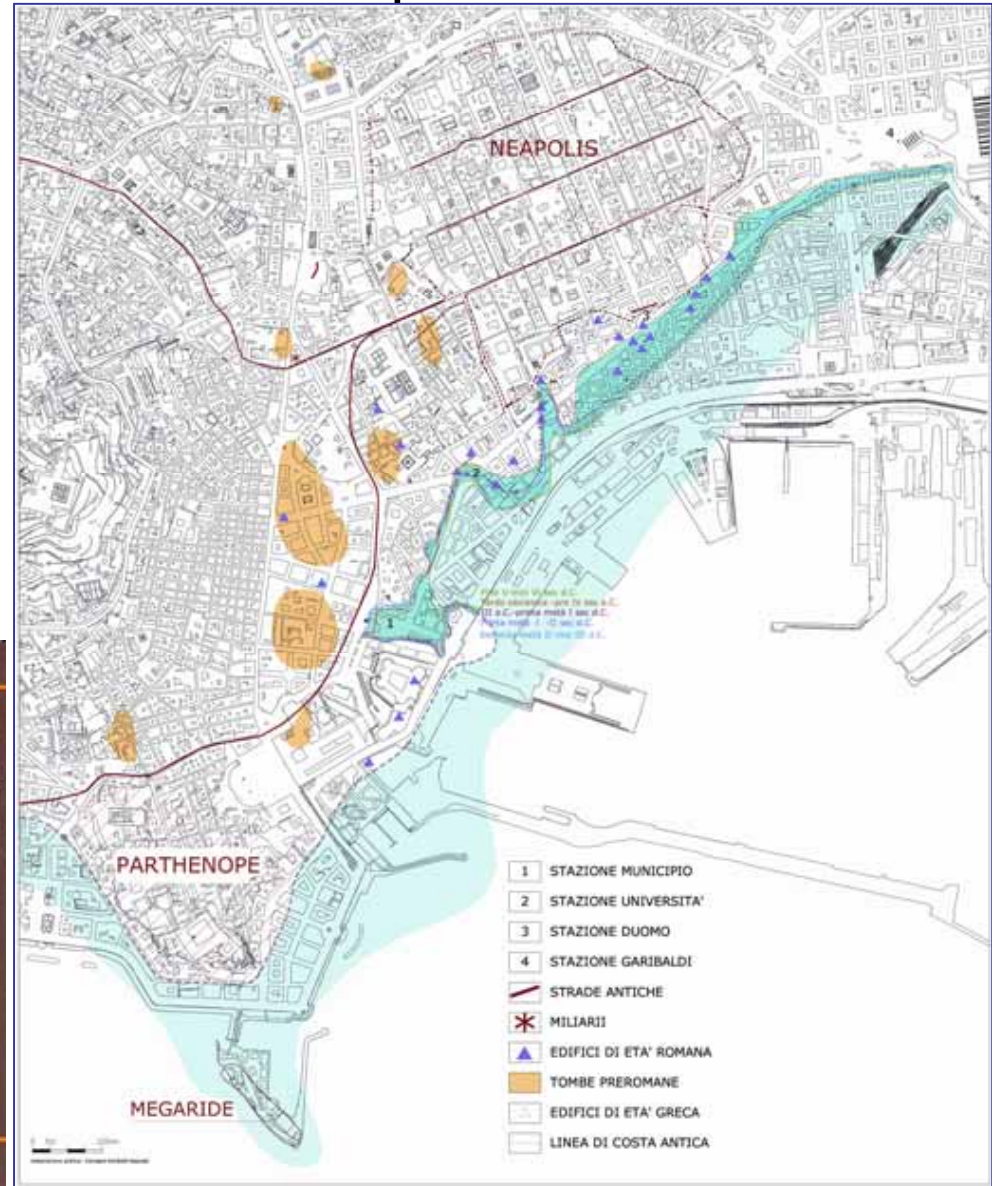
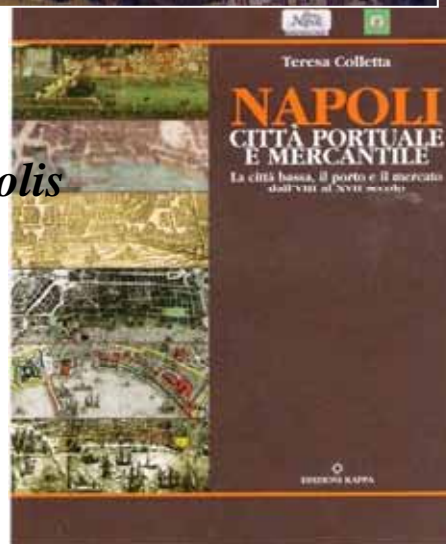
COSÌ NEL CINQUECENTO
Piazza Municipio in una delle più antiche

La nouvelle recherche d'histoire urbaine:

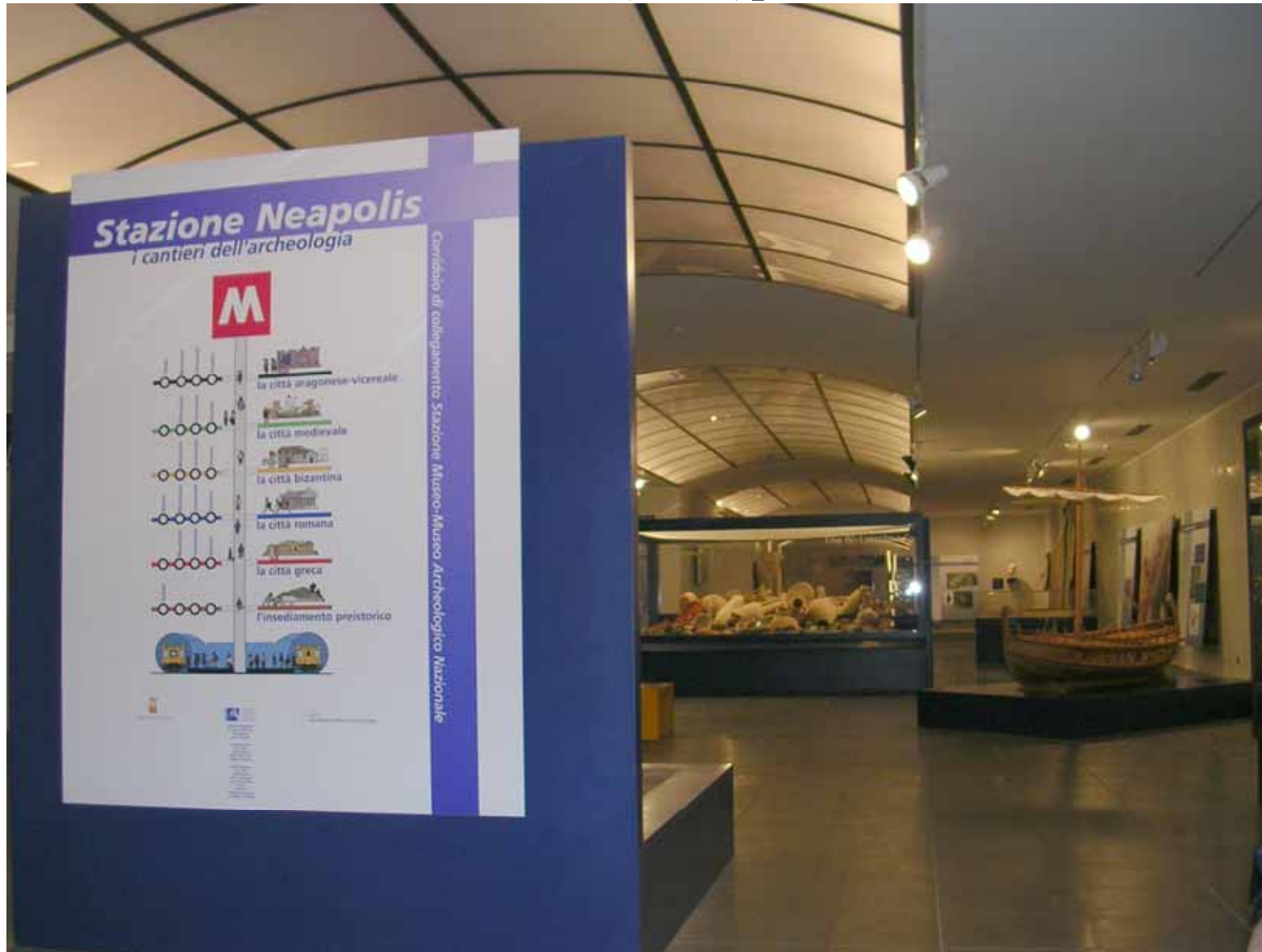
Les études sur l'évolution de la ligne de côte entre *Parthenope* e *Neapolis* de la période du *tardo Olocene* à la période *tardo antica*



La reconstruction du paysage de *Parthenope* et *Neapolis* pendant les siècles VIII e V a. Cr.



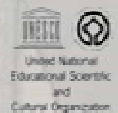
Le nouveau Musée au dessus de l'ancien Musée Archeologique et près de la Gare du Metro ligne 1 "Museo". Pour l'information du public toutes les fouilles sont maintenant (2004)préservées dans le nouveau Musée



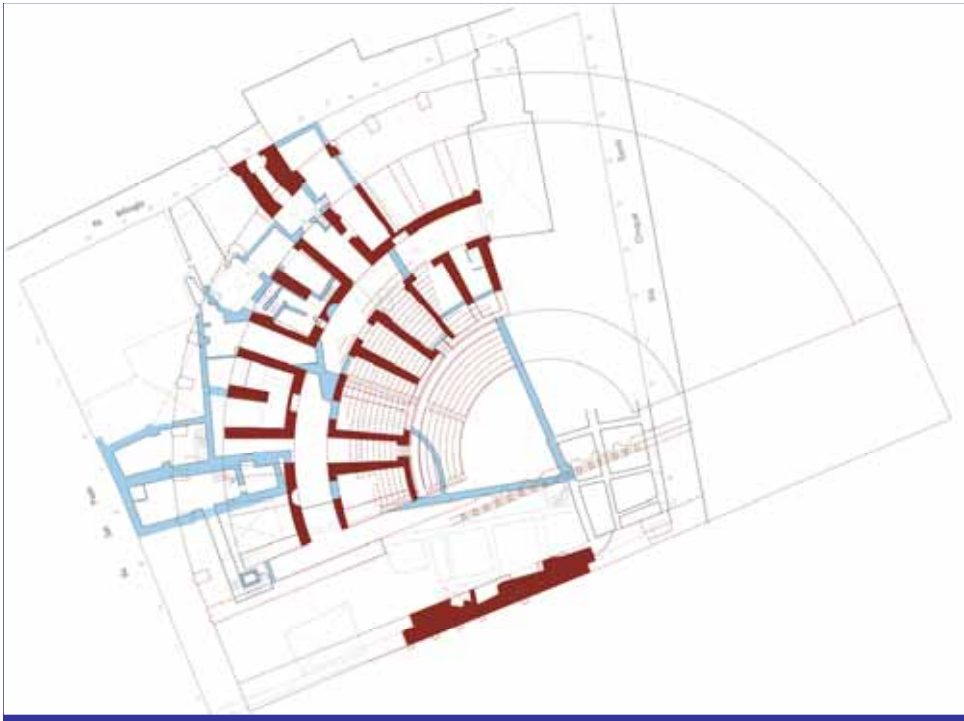
Les vestiges archéologiques du théâtre romaine de Naples au dedant de la ville historique vivant le chantier archéologique entre la ville: la conservation intégrée



•2. Les villes de la Méditerranée et la physionomie de la stratification



da D.GIAMPAOLA, *Il Teatro di Neapolis*, 2011



Le théâtre romaine de Naples, les zones d'intervention dans le jardin privée, maintenant de la Municipalité et les travaux de la Surintendance de Naples (2004- 2009)





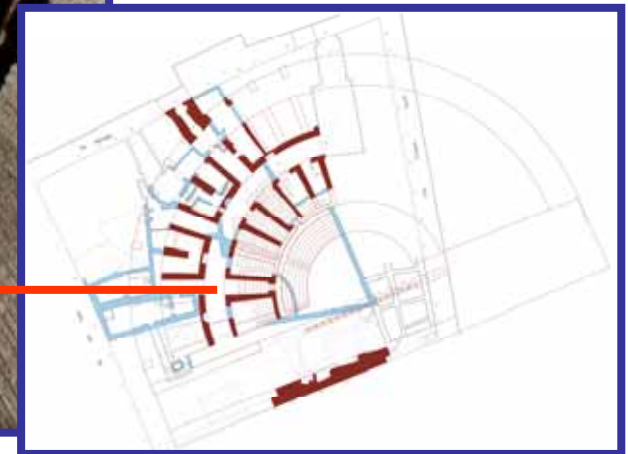
Le romaine
ardin de la
temp des



ments

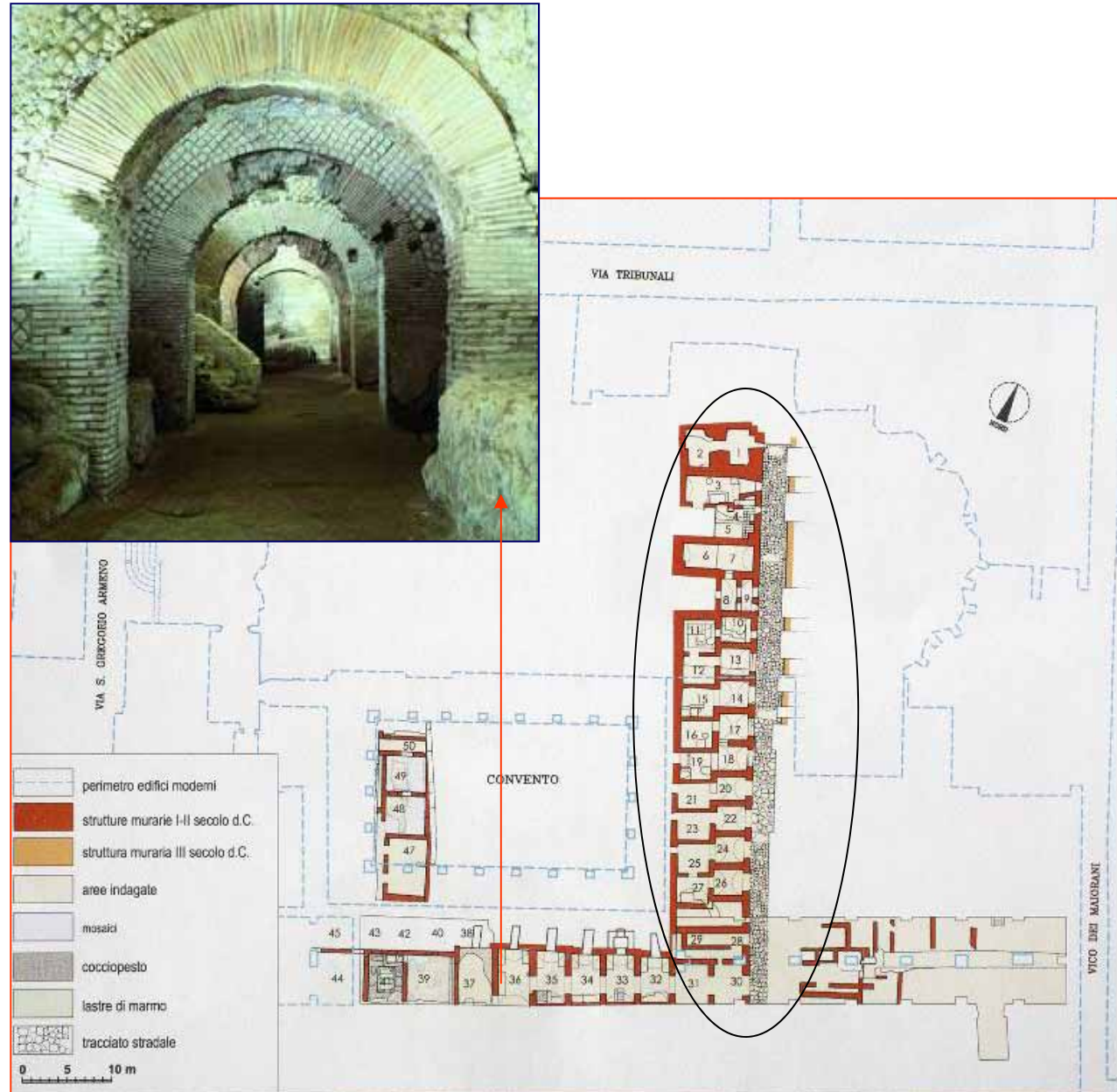


L' *Ambulacro* d'accès au théâtre romain "tardo flavio" au dessous de la ville contemporaine et de la *cavea*. La *problematique de projeter l'entrée et la sécurité pour le public de la part de la via San Paolo* .



(da D.GIAMPAOLA, *I teatri di Napoli*, 2011)

**Neapolis la ville romaine avec ses rues - *cardines*- et ses boutiques
20 metres au dessous du Monastère Franciscaine de San Lorenzo Maggiore,
dans la piazza San Gaetano: l'ancien site de l'*agorà-forum* de la ville classique**

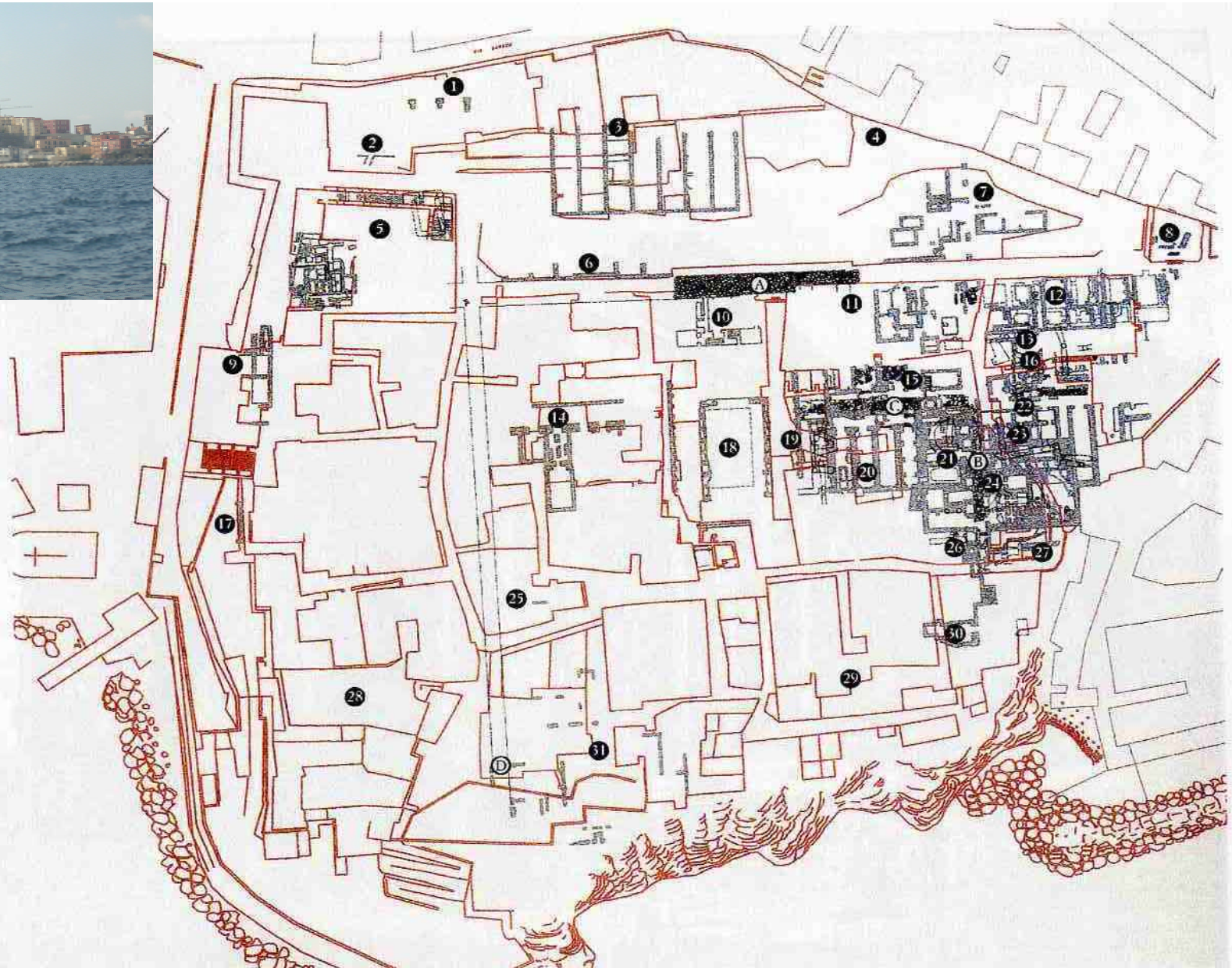


Pozzuoli (NA) ,Rione Terra



2. Les villes de la Méditerranée et la physionomie de la stratification





POZZUOLI, *Rione Terra*, l'acropole de la ville romaine de *Puteolis* au dessous de la ville contemporaine (2004-2009)
(da S.DE CARO, *Pozzuoli*, 2010)





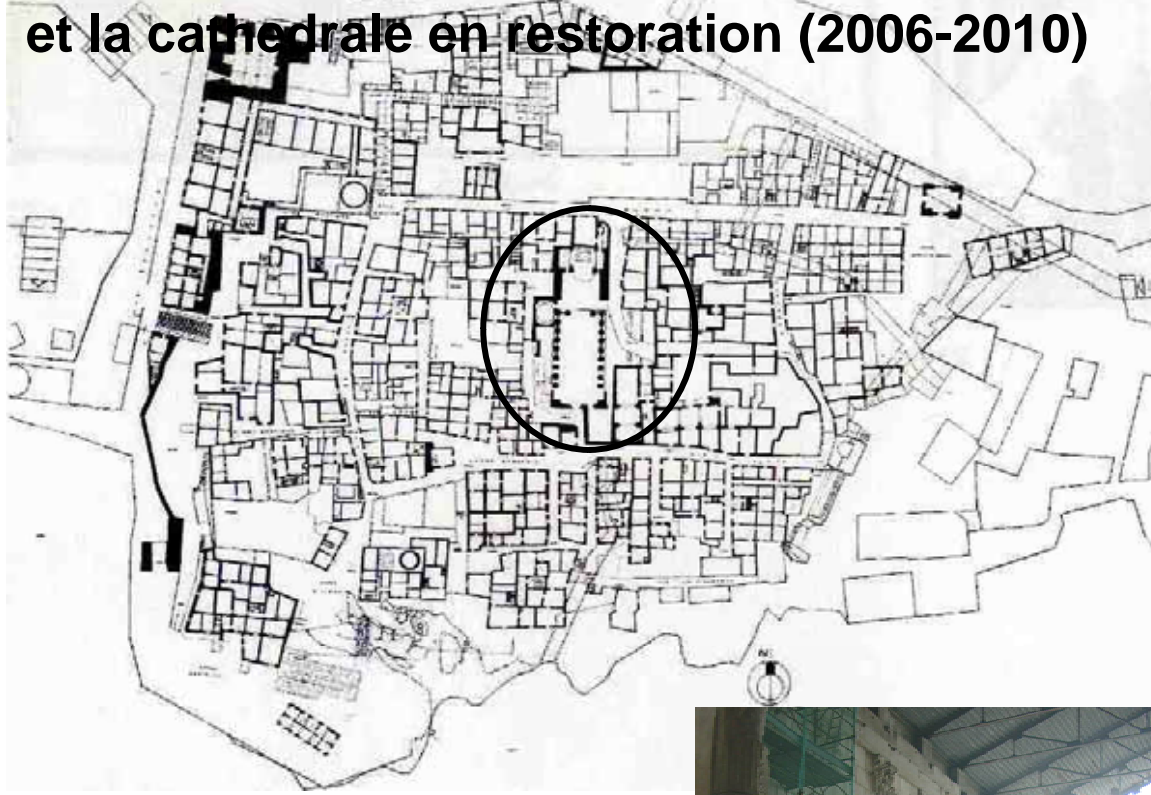
**Pozzuoli-
Puteolis,**
Les operations de
restauration et les
deux niveaux de la
ville, pendant les
annés 2004-2006



Puteolis
le croisement
entre le
decumanus et
le *cardinus*



**Rione Terra- *Puteolis* : Le templum de Apollo
et la cathedrale en restoration (2006-2010)**

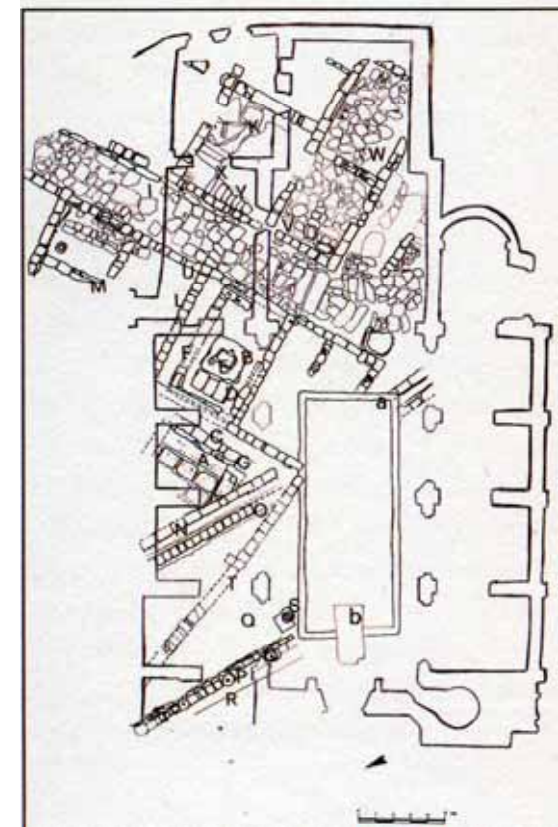


Cagliari ,ville portuaires de la Sardinie

L'église gothic de Sant'Eulalia et la découverte des temoignages d'une rue de Cagliari romaine



Cagliari romaine. La découverte au desous de l'église de Sant'Eulalia (1998-2004)



La problématique de projeter une visite pour le public pour les difficultés de l'entrée pour une petite escalier.



Les vestiges de Cagliari tardo-romana



• **Conclusions: Le Tourisme culturel entre la Méditerranée**

- **Le patrimoine est un des facteurs d'attraction touristiques les plus actifs**, mais risque, d'un côté un excès de fréquentation et de l'autre côté un défaut de connaissance et de possibilité ouverte à une nouvelle réseau de tourisme.
- **L'archéologie urbaine, le paysage et les villes** constituent dans la Méditerranée une triade très riche de valeurs patrimoniales et pourtant **peuvent devenir point d'attraction touristique**.
- En particulier **les nouvelles découvertes** ont produit une pluralités de effets de connaissance d'histoire urbaine qui ne sont pas bien connues et que on doit promouvoir.
- Je pense que ça est un **potentiel unique d'attraction touristique** que j'ai seulement partiellement exposé à Izmir (avec les cas des villes portuaires)
- l'objective est d'organiser en réseau pour le faire bien comprendre, pour exemple avec un **parc d'archéologie urbaine de la Méditerranée** qui peut être mis en connexion avec le trafic maritime des croisières et qui peut avoir comme base la ville portuaire de Naples (site UNESCO 1995), donnant un futur « développement touristique durable » protecteur et révélateur des valeurs du patrimoine à plusieurs villes que on besoin de ça pour devenir point d'attraction.

Conclusions

- La tentative que l'on a voulu faire ici, pour ce que nous avons étudié et liés aux images faites sur la stratification historique des villes portuaires et ne doit être **interprété que comme *incipit* de certaines identités de la multiplicité qui caractérise la Méditerranée et ces villes** en se bornant à suggérer des approches que peuvent offrir une contribution décisive à la conscience critique de la conservation du patrimoine.
- On peut conclure pour rappeler la valeur de l'esprit du lieu de la ville méditerranéenne avec les mots de Predrag Matvejevitich « **Peut-on imaginer la ville sans se souvenir des cités de la Méditerranée? Ces dernières sont inscrites dans nos mémoires au point qu'aucune des dégradations qu'elles subissent ne peut les effacer, ni même enlaidir** »



Naples

Bibliografia di riferimento

- T.COLLETTA, *Villes historiques et Tourisme Culturel entre développement et préservation à l'age de l'industrie culturelle. Le cas de Naples*, in ACTA del'XIe Assemblée General ICOMOS, "Le patrimoine et les changements sociaux", Sofia 1996, pp. 265-276.
- T.COLLETTA, *Città storiche tra turismo culturale e turismo sostenibile*, (in collaborazione con F. Ferretti). in Atti del Convegno Internazionale su "Sviluppo economico e sostenibilità. Il turismo ambientale e culturale" (Convegno di Anacapri, 2-6 Novembre 2000), Napoli, R.C.Edizioni, 2002, vol.II, pp. 653-662.
- T.COLLETTA, *Archeologia urbana e storia urbanistica*, in "Archeologia, città, paesaggio", Atti del Convegno ICOMOS, 16-17 Dicembre 2005), Arte Tipografica, Napoli 2007 ,pp. 93-11 e n. 12 ill.a colori pp. 288-291.
- T.COLLETTA, *La ville port de Naples. Les operations d'archeologie urbaine et les nouveau plans urbains 2003-2004*, in ACTA du "Rencontre Méditerranéenne "Les villes-port historiques de la Méditerranée et les opérations urbains du 20e siècle", Patras(Grecia), 9-12 marzo 2006, Patras , 2009, pp.132-144, (anche in greco ed in inglese)
- T.COLLETTA, *Une Réflexion sur l'esprit du lieu de la ville méditerranéenne*, nel CD Rom , Atti del Québec ICOMOS 2008 « *Où se cache l'esprit du lieu ?* », 2008,
- T.COLLETTA, *Le nuovi fonti per la storia della città: l'archeologia urbana*, Lezione n.10 di "storia della città e del paesaggio, di T.COLLETTA sul sito web < e,learning-federica.unina.it> . .
- T.COLLETTA (a cura di) , *Città portuali del Mediterraneo.I Luoghi dello scambio del commercio e delle colonie straniere tra Medioevo ed Età moderna*, Milano Franco Angeli 2012
- T.COLLETTA, *Città storiche e turismo culturale.L'innovazione tecnologica del sapere urbano e l'informazione-promozione turistico-culturale*"Relazione al Convegno di Ravello "Città storiche e Turismo culturale. Città d'arte o città di cultura ?Marketing urbano o turismo culturale?", CUEBEC 23-24 marzo 2012 (Atti in pubblicazione)

Merçi de votre attention